

TEATROS del CANAL 2022/2023

WILLIAM KENTRIDGE

Sibyl

Música de NHLANHLA MAHLANGU y KYLE SHEPHERD

I. The Moment Has Gone

II. Waiting For The Sibyl

Ópera contemporánea y cine

27 y 28 de mayo



**Comunidad
de Madrid**

Sala Roja

27 de mayo - 20.30 h

28 de mayo - 12.30 y 19.00 h

País: Sudáfrica

Idiomas: inglés, zulú, xhosa, sesotho y ndebele

(con sobretítulos en español)

Duración: 1 h y 24 min (con intermedio incluido)

1ª parte (22 min): *The Moment Has Gone*

2ª parte (42 min): *Waiting For The Sibyl*

Estreno en España

Sibyl

Composición musical de Nhlanhla Mahlangu y Kyle Shepherd

Parte 1

The Moment Has Gone

Parte 2

Waiting For The Sibyl

Equipo creativo

Idea original y director: William Kentridge

Compositor coral y director adjunto: Nhlanhla Mahlangu

Compositor y director musical: Kyle Shepherd

Edición y montaje: Žana Marović

Vestuario: Greta Goiris

Escenografía: Sabine Theunissen

Iluminación: Urs Schönebaum

Diseñador de iluminación adjunto: Elena Gui

Ingeniería de sonido: Gavan Eckhart

Cinematografía: Duško Marović

Control de vídeo: Kim Gunning

Interpretado por:

Kyle Shepherd, *piano*

Nhlanhla Mahlangu, *cantante y bailarín*

Xolisile Bongwana, *cantante y bailarín*

Thulani Chauke, *bailarín*

Teresa Phuti Mojela, *bailarina*

Thandazile 'Sonia' Radebe, *bailarina*

Ayanda Nhlangothi, *cantante*

Zandile Hlatshwayo, *cantante*

Siphiwe Nkabinde, *cantante*

S'busiso Shozi, *cantante*

Sibyl es un espectáculo producido conjuntamente por el Teatro dell'Opera di Roma, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg y Dramaten - Estocolmo.

Productor ejecutivo: THE OFFICE performing arts + film

Créditos de producción adicionales

Dirección técnica: Boyd Design

Jefe de producción: Brendon Boyd

Director técnico: Carly Levin

Director de escena: Meghan Williams

Jefe de vestuario: Mathilde Baillarger

Jefe de atrezzo: Elisabeth Barnes-Flint

Fotografía: Stella Olivier

Edición y montaje de video: Žana Marović

Voz en off 'Starve the Algorithm': Joanna Dudley

Director técnico y producción en estudio: Chris Waldo de Wet

Confección de vestuario: Emmanuelle Erhart,

Carlo Di Mascolo, David Engler

Especialista en fabricación de atrezzo: Jonas Lundquist

Pintor escénico: Anaïs Thomas

Asistentes del estudio: Jacques van Staden, Jessica Jones

Waiting for the Sibyl es una producción original del Teatro dell'Opera di Roma.

Productor ejecutivo: **THE OFFICE performing arts + film**

Rachel Chanoff, Laurie Cearley, Lynn Koek, Catherine DeGennaro, Elly Obeney, Carol Blanco, Indigo Sparks, Soleil George, Zion Jackson, Noah Bashevkin, Erica Zielinski, Olli Chanoff, Nadine Goellner, Gabrielle Davenport, Chloe Golding, Kyla Gardner, Bruna D'Avila, Scout Eisenberg, Jose Alvarado, Mego Williams, Barbara Sartore, Sarah Suzuki.

theofficearts.com

De gira en colaboración con International Theatrical Representative

QUATERNAIRE

Sarah Ford y Felicitas Willems

quaternaire.org

William Kentridge Studio

Anne McIlleron, Linda Leibowitz, Chris Waldo de Wet, Jacques van Staden, Damon Garstang, Taryn Buccellato, Natalie Dembo, Claire Zinn, Joey Netshiombo, Thandi Mzizi, Anne Blom, Nomonde Qhina, Diego Sillands
www.kentridge.studio

Un agradecimiento especial a:

Todo el equipo del Teatro dell'Opera di Roma y a Carlo Fuortes por proponernos esta colaboración.

La ópera de cámara *Waiting for the Sibyl* y la película con banda sonora en vivo *The Moment has Gone* componen un programa singular sobre el trabajo del artista sudafricano William Kentridge, una noche de teatro que nos trae una alquimia visual y auditiva sin precedentes.

Según la historia de la Sibila de Cumas, la gente acudía a su oráculo para conocer su destino. Ella lo escribía en una hoja de roble y la colocaba a la entrada de su cueva, sobre un montón de hojas de roble. Pero cuando la persona iba a recoger la suya, se levantaba una brisa que las mezclaba, de modo que la persona nunca sabía si había obtenido su propio destino o el destino de otro.

Sobrevolando esta historia, de forma tácita en la ópera, pero muy clara en nuestra mente, estaba el hecho de que nuestra Sibila contemporánea es el algoritmo que predice nuestro futuro, nuestra salud, si obtendremos un préstamo del banco, si viviremos hasta los 80, qué nos deparará nuestra genética. Pero de algún modo seguimos luchando para agarrarnos a la posibilidad de que exista una Sibila humana, el deseo que tenemos de algo que no sea una máquina, para que nos oriente respecto a cómo vemos nuestro futuro.

Realizada a la vez que *Waiting for the Sibyl*, *The Moment Has Gone* incorpora frases e ideas que reaparecen en la ópera de cámara, e incluye una aparición de la propia Sibila.